

СОДЕРЖАНИЕ

СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ И ЛИТЕРАТУРЫ В ИСТОРИЧЕСКОМ РАЗВИТИИ И СОВРЕМЕННОМ СОСТОЯНИИ

| | |
|---|----|
| <i>Іваноў Я.Я.</i> СУЧАСНЫЯ СЛАВЯНСКІЯ МОВЫ ў СУЧАСНАЙ Еўропе | 1 |
| <i>Еўмянькоў В.І.</i> ПАЛАНІЗАЦЫЯ БЕЛАРУСКІХ ЗЯМЕЛЬ У XVII–XVIII стст.: МІФЫ І РЭАЛЬНАСЦЬ | 5 |
| <i>Журкевіч Т.І.</i> ПОЭЗИЯ Д. ДЕБЕЛЯНОВА И БОЛГАРСКИЙ СИМВОЛИЗМ | 9 |
| <i>Мэнцвэль А.</i> ПРОБЛЕМНОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЛЬСКОЙ КУЛЬТУРОЛОГИИ XX века | 12 |
| <i>Носков М.С.</i> МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В РАННЕМ СРЕДНЕВЕКОВЬЕ (Западная Русь – Скандинавия) | 17 |
| <i>Чмарова М.І.</i> ЧЭШСКАЯ ЛІТАРАТУРА 1990–2000-х гг.: АСНОЎНЫЯ ТЭНДЭНЦЫІ І МАСТАЦКІЯ ПОШУКІ | 21 |

ВОСТОЧНОСЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ И ЛИТЕРАТУРЫ В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ

РУССКИЙ ЯЗЫК В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ И В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

| | |
|---|----|
| <i>Елисеева И.С.</i> ИНОЯЗЫЧНЫЕ НЕОЛОГИЗМЫ И ПРОБЛЕМА ЭФФЕКТИВНОСТИ РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ В СФЕРЕ МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ | 27 |
| <i>Королева И.А.</i> К ВОПРОСУ ОБ ОБЩНОСТИ СМОЛЕНСКИХ И БЕЛОРУССКИХ ФАМИЛИЙ | 30 |
| <i>Корсакас Ю.</i> ШКОЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ-МИНИМУМ И ЧАСТОТА СЛОВА (на материале учебных пособий по русскому языку как иностранному для средних школ Литвы) | 34 |
| <i>Кураш С.В., Карлова М.А.</i> "ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ" КАК УЧЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ-РУССИСТОВ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ВУЗЕ | 39 |
| <i>Ладутько М.В.</i> ПРИЕМЫ СОЗДАНИЯ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ МОДАЛЬНОСТИ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА | 43 |
| <i>Латицкая И.Н.</i> ОТРАЖЕНИЕ РЕЧИ ПЕРСОНАЖЕЙ В АВТОРСКОМ ПОВЕСТВОВАНИИ (на материале включения лексических белорусизмов в русскоязычный художественный текст) | 46 |

| | |
|--|----|
| <i>Романкевич М.Н.</i> БИБЛЕЙСКАЯ СИМВОЛИКА (на материале зооморфизмов в русском языке) | 50 |
| <i>Рылова Т.Г.</i> ПРИЧИНЫ ПОЯВЛЕНИЯ В ЯЗЫКЕ НОВЫХ СЛОВ И ИХ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ | 52 |
| <i>Сычова Е.К.</i> ЯЗЫКОВОЕ ОТРАЖЕНИЕ КАРТИНЫ МИРА ЛИРИЧЕСКОГО ГЕРОЯ А. АВРУТИНА | 56 |

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА БЕЛАРУСИ И ТРАДИЦИИ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

| | |
|---|----|
| <i>Андреев А.Н.</i> ЗАКОНОМЕРНОСТИ ЭВОЛЮЦИИ ЛИТЕРАТУРЫ В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ (европейский контекст) | 61 |
| <i>Гурин И.В.</i> ИСТОЧНИКИ, ФУНКЦИИ И ТИПЫ ИНФОРМАЦИИ В СОВРЕМЕННОЙ ПУБЛИЦИСТИКЕ | 67 |
| <i>Зылевич Д.П.</i> КАТЕГОРИЯ ЛИЧНОСТИ В ЛИРИКЕ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА В СВЕТЕ ЕВРОПЕЙСКИХ ФИЛОСОФСКИХ ТРАДИЦИЙ | 71 |
| <i>Папейко А.А.</i> К ВОПРОСУ О СОБЕСЕДНИКЕ АВТОРА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Е. КАЗАНЦЕВОЙ | 75 |
| <i>Соколова В.Ф.</i> ДУХОВНО-НРАВСТВЕННЫЕ ИСКАНИЯ ПОЗДНЕГО ГОГОЛЯ | 78 |
| <i>Сомов С.Э.</i> ИДЕЙНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ СОЧИНЕНИЙ ГЕОРГИЯ КОНИССКОГО ПЕРИОДА "ВАРШАВСКОЙ МИССИИ" (1765–1768) | 84 |
| <i>Стефанов О.</i> ВЕЛИКИЕ КОМБИНАТОРЫ – СТАЛИН И ОСТАП (еще раз о романах И. Ильфа и Е. Петрова) | 87 |
| <i>Таркан Н.Е.</i> ОСОБЕННОСТИ ХРОНОТОПА В ПОЭЗИИ О. МАНДЕЛЬШТАМА | 91 |
| <i>Чернова М.С.</i> В.Д. СПАСОВИЧ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ РОМАНТИЗМА А.С. ПУШКИНА И А. МИЦКЕВИЧА | 94 |
| <i>Чечко Т.Н.</i> ОТРАЖЕНИЕ МЕНТАЛЬНОСТИ ВОСТОЧНОСЛАВЯНСКОЙ ЖЕНЩИНЫ В СЛОВЕ | 97 |

БЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫК И ЕГО КОНТАКТЫ С ДРУГИМИ ЯЗЫКАМИ

| | |
|--|-----|
| <i>Доўгаль А.В.</i> ПАРАГРАФІЧНЫЯ СРОДКІ АБАЗНАЧЭННЯ ЭМОЦЫЙ | 101 |
| <i>Есіс Я.В.</i> АСАБЛІВАСЦІ ВЫКАРЫСТАННЯ КАЛАРОНІМАЎ У АДОВЕСЦІ У. КАРАТКЕВІЧА "СІВАЯ ЛЕГЕНДА" | 105 |
| <i>Круж Б.А.</i> СТРУКТУРНАЕ АДЗІНСТВА ЧАСТАК БЯЗЗЛУЧНІКАВАГА СКЛАДАНАГА СКАЗА З ФІКСАВАНАЙ СІНТАКСІЧНАЙ ПАЗЫЦЫЯЙ | 108 |
| <i>Куліковіч Ул. І.</i> ЗМЕНЫ Ў БЕЛАРУСКІМ ПРАВАПІСЕ Ў КАНТЭКСЦЕ ЕЎРАПЕЙСКІХ АРФАГРАФІЧНЫХ РЭФОРМ канца ХХ – пачатку ХХІ ст. | 111 |
| <i>Ляпшына Т.В.</i> МАТЫВАВАНАСЦЬ ЗАОНІМАЎ МЕТАФАРЫЧНАГА ПАХОДЖАННЯ | 117 |
| <i>Рагаўцоў В.І.</i> ВЕРБАЛЬНЫЯ СРОДКІ СТВАРЭННЯ КАМІЧНАГА Ў ПЕСЕ К. ВЯСЁЛАГА "НЕ РОЗУМАМ СЦЯМІЎ, А СЭРЦАМ" | 122 |

| | |
|--|-----|
| <i>Старасціна Г.М.</i> ТРАНСФАРМАЦЫЯ ПРЫ ПЕРАКЛАДЗЕ СКАЗАЎ З БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ НА НЯМЕЦКУЮ (на матэрыяле "Палескай хронікі" І. Мележа) | 125 |
| <i>Шубадзёрава А.М.</i> ПАРЦЭЛЯВАНЫЯ КАНСТРУКЦЫІ Ў ДРАМАТЫЧНЫХ ТВОРАХ І. ШАМЯКІНА | 128 |
| <i>Шуцяк М.В.</i> СЕМАНТЫКА-СТЫЛІСТЫЧНЫЯ АСАБЛІВАСЦІ НЯМЕЦКАМОЎНЫХ АНТРАПОНІМАЎ У ТВОРАХ Я. БРЫЛЯ | 131 |

**БЕЛОРУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА
В ЕВРОПЕЙСКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ КОНТЕКСТЕ**

| | |
|--|-----|
| <i>Белая А.І.</i> СПЕЦЫФІКА ВОБРАЗА ЗЛОДЗЕЯ Ў БЕЛАРУСКАЙ ПРОЗЕ ПЕРШАЙ ТРЭЦІ ХХ стагоддзя | 134 |
| <i>Доўгаль Д.А.</i> ЭСХАТАКОЛ ЛІСТА: КАМПАЗІЦЫЯ І ЭТЫКЕТНЫ СКЛАД (на матэрыяле эпістальнай спадчыны Я. Купалы) | 138 |
| <i>Каленік І.В.</i> УЛАСНАЕ ІМЯ ЯК МАРКЁР АЛЮЗІІ (на матэрыяле беларускіх паэтычных тэкстаў) | 142 |
| <i>Клімуць Я.І.</i> ВЬЯЎЛЕННЕ ДРУГОЙ СУСВЕТНАЙ ВАЙНЫ Ў БЕЛАРУСКАЙ І РУСКАЙ ДАКУМЕНТАЛЬНА-МАСТАЦКАЙ ПРОЗЕ канца ХХ – пачатку ХХІ ст. ("ВЕСЕЛЫЙ СОЛДАТ" В. АСТАФЕВА І "ДОЎГАЯ ДАРОГА ДАДОМУ" В. БЫКАВА) | 147 |
| <i>Шаршнёва Т.М.</i> ВОБРАЗЫ РЭК У ТВОРАХ Я. КОЛАСА І А. КУЛЯШОВА | 149 |

**ВОСТОЧНОСЛАВЯНСКАЯ ИДИОМАТИКА
В ЕВРОПЕЙСКОМ ЯЗЫКОВОМ КОНТЕКСТЕ**

| | |
|---|-----|
| <i>Іванова С.Ф.</i> КРЫЛАТЫЯ ВЫРАЗЫ ЛАЦІНСКАГА ПАХОДЖАННЯ Ў СУЧАСНАЙ БЕЛАРУСКАЙ ЛІТЭРАТУРНАЙ МОВЕ | 154 |
| <i>Канавалава І.С.</i> ТРАНСФАРМАЦЫЙНЫЯ ПРАЦЭСЫ Ў ГАЛІНЕ ПАРЭМІЯЛОГІІ (агульны агляд) | 158 |
| <i>Крючкова А.Е.</i> КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПЕРЕВОДА ИМЕНИ СОБСТВЕННОГО В ПОСЛОВИЦАХ И ПОВОРОКАХ (на материале русского и французского языков) | 165 |
| <i>Ломакина О.В.</i> УПОТРЕБЛЕНИЕ РУССКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОВОРОК В ЯЗЫКЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (на материале языка произведений Л.Н. Толстого) | 169 |
| <i>Мосейчук Т.В., Монгалева А.В.</i> НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА КОММУНИКАЦИИ В ЗЕРКАЛЕ РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ | 174 |
| <i>Рагаўцова А.В.</i> АСАБОВЫЯ НАМІНАЦЫІ ЯК КАМПАНЕНТЫ ФРАЗЕАЛАГІЧНЫХ АДЗІНАК | 178 |
| <i>Цеплякова А.Дз.</i> ВЬЗНАЧЭННЕ ПАНЫЦЦА "КРЫЛАТАЕ СЛОВА" Ў НЯМЕЦКАЙ І БЕЛАРУСКАЙ ФІЛАЛАГІЧНЫХ ТРАДЫЦЫЯХ | 182 |
| <i>Шпакоўская В.А.</i> АНТЫАФАРЫЗМЫ Ў БЕЛАРУСКАЙ І НЯМЕЦКАЙ МОВАХ | 187 |

**ИЗУЧЕНИЕ ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ
И ЛИТЕРАТУР В ВОСТОЧНОЙ СЛАВИИ**

ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ В СТАТИКЕ И ДИНАМИКЕ

| | |
|---|-----|
| <i>Астрашевская Р.Д.</i> О ТРАНСКРИПЦИИ И ТРАНСЛИТЕРАЦИИ | 191 |
| <i>Бирюк И.Б.</i> АКТУАЛЬНОЕ ЧЛЕНЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ КАК СРЕДСТВО СТРУКТУРИРОВАНИЯ ИНФОРМАЦИИ | 196 |
| <i>Бондарь Н.А.</i> ОСОБЕННОСТИ МОДЕЛИРОВАНИЯ СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ГЛАГОЛОВ <i>HAVE, GET, GIVE, TAKE</i> | 199 |
| <i>Василенко Е.Н.</i> ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ УПОТРЕБЛЕНИЯ МЕСТОИМЕНИЙ (на материале выступлений англо- и немецкоговорящих политиков) | 202 |
| <i>Гук Т.Н., Дьяконова Ю.В.</i> ЗНАЧЕНИЕ КОНЦЕПТА "ZORN" В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА | 206 |
| <i>Динькевич А.В.</i> ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ ФОРМ ДЛИТЕЛЬНОГО ВИДА АНГЛИЙСКОГО ГЛАГОЛА (на материале языка драматургии XIX века) | 208 |
| <i>Козылева М.В.</i> АНГЛИЙСКИЕ АНТРОПОНИМЫ В КОНТЕКСТЕ ПЕРЕВОДА: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД | 212 |
| <i>Найденова А.А.</i> РАЗВИТИЕ МУЛЬТИКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕСТВА В ИНТЕГРАЦИОННОМ ПРОЦЕССЕ | 214 |
| <i>Рубанова Е.В., Коц Т.В.</i> ЛАКУНАРНОСТЬ В СФЕРЕ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ ЦВЕТОНАИМЕНОВАНИЙ | 218 |
| <i>Шевцова А.К.</i> НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ СПОНТАННОЙ РЕЧИ УЧАСТНИКОВ ТОК-ШОУ БРИТАНСКОГО РАДИО | 221 |

РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ В СТАТИКЕ И ДИНАМИКЕ

| | |
|--|-----|
| <i>Балабанов В.Б.</i> ТЕХНОЛОГИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ТЕКСТА | 225 |
| <i>Гапанович Е.А.</i> СПЕЦИФИКА АДРЕСНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ БЕЗЛИЧНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ | 229 |
| <i>Грушецкая Е.Н.</i> О ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ РЕФЕРЕНЦИИ ФОРМЫ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ (на материале французского языка) | 231 |
| <i>Зайцева О.М.</i> ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ КАК ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ СПЕЦИФИКУ ФРАНЦУЗСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ | 233 |
| <i>Казловская Л.Н.</i> О НЕПРЯМОЙ РЕФЕРЕНЦИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЗНАКА (на материале французского языка) | 236 |
| <i>Кирюшкина А.А.</i> НОМИНАЦИИ ОЩУЩЕНИЙ КАК ОККАЗИОНАЛЬНЫЕ ЭМОТИВЫ (на материале французского языка) | 240 |
| <i>Килякина О.П.</i> ДИНАМИКА РАЗВИТИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ СЛОВАРЕЙ (конец XX – начало XXI в.) | 243 |
| <i>Сергей В.Н.</i> СУБЪЕКТИВИЗМ АДРЕСАНТА И ПЕРСПЕКТИВА ПОСТРОЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ТЕКСТА | 245 |
| <i>Телепень С.В.</i> SERMO CASTRENSIS КАК КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ФЕНОМЕН | 249 |
| <i>Хайкевич А.В.</i> ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ КАК ОДИН ИЗ ПАРАМЕТРОВ ИГРЫ СЛОВ (на материале французского языка) | 253 |

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПРОЦЕСС
В ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЕ И США

| | |
|--|-----|
| <i>Дронина Е.Б.</i> ПРОБЛЕМА САМОИДЕНТИФИКАЦИИ В НЕОВИКТОРИАНСКОМ РОМАНЕ С. УОТЕРС "ТОНКАЯ РАБОТА" | 256 |
| <i>Мартынова О.М.</i> ФУНКЦИИ КОМИЧЕСКОГО В СМЕШАННОЙ ПЬЕСЕ А. ГРИФИУСА "ВЛЮБЛЕННОЕ ПРИВИДЕНИЕ" И "ЛЮБИМАЯ РОЗОЧКА" | 259 |
| <i>Pinchikova T.</i> THE PROBLEM OF MAKING JUDGMENTS IN AMERICAN LITERARY STUDIES | 261 |
| <i>Резвова О.О.</i> ПОСТМОДЕРНИСТСКАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ В ТЕКСТАХ ДЖ. БАРНСА | 264 |
| <i>Сидоренко А.С.</i> ФИЛОСОФИЯ ПЛАТОНА И СПОСОБЫ ЕЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ВОПЛОЩЕНИЯ В РОМАНЕ А. МЕРДОК "ВРЕМЯ АНГЕЛОВ" | 266 |

ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

| | |
|--|-----|
| <i>Балабанова Т.Н.</i> КОМПЛЕКСНОЕ ЭЛЕКТРОННОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ ПО ФОНЕТИКЕ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА | 270 |
| <i>Денисевич Т.Б., Тарасова Н.В.</i> КОММУНИКАТИВНАЯ ГРАММАТИКА КАК СРЕДСТВО ПРАКТИЧЕСКОГО ОВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ | 273 |
| <i>Додонова И.В., Пушкарева С.А.</i> РАЗНОВИДНОСТИ ЛЕКЦИЙ И ИХ ХАРАКТЕРИСТИКА | 279 |
| <i>Пархоменко Е.Р.</i> РАБОТА С ТЕКСТОМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ | 280 |
| <i>Протасова Н.А.</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВОГО ПОРТФЕЛЯ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК ОПТИМИЗАЦИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ | 284 |
| <i>Рябцева А.В., Лузан Т.В.</i> К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ | 288 |
| <i>Смирнова Е.А.</i> МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК ОСНОВА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ | 291 |
| <i>Яковлева Ю.В.</i> МОТИВАЦИЯ И ПУТИ ЕЕ ПОВЫШЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ | 294 |
| СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ | 297 |